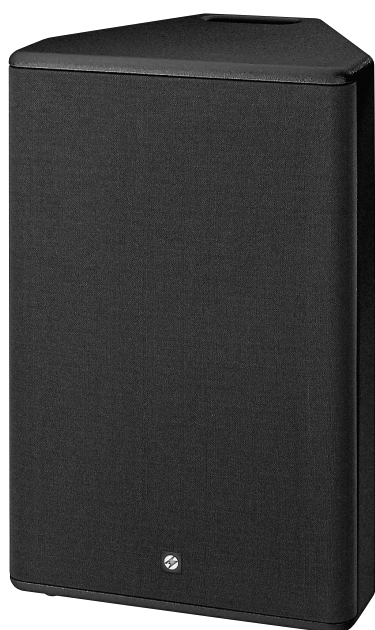


ELA-Lautsprecherboxen

PA Speaker Systems



EUL-2/SW

Bestell-Nr. • Order No. 17.4450



EUL-2SUB/SW

Bestell-Nr. • Order No. 17.4460



INSTALLATIONSANLEITUNG

INSTALLATION INSTRUCTIONS

NOTICE D'INSTALLATION

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

INSTRUKCJA INSTALACJI

ELA-Lautsprecherboxen

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprecherboxen sind speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Das Modell EUL-2/SW ist eine Fullrange-Lautsprecherbox mit zwei 20-cm-Basslautsprechern (8") und einem 25-mm-Hornhohtöner (1").

Das Modell EUL-2SUB/SW ist eine Subwooferbox mit einem 30-cm-Basslautsprecher (12") und integrierter Frequenzweiche (Tiefpass). Sie dient zur Tiefbassergänzung von ELA-Lautsprechern und passt perfekt zum Modell EUL-2/SW.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation



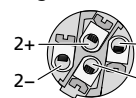
WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsfähige Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- Das Modell EUL-2SUB/SW frei auf dem Boden aufstellen. Über die Subwooferbox lässt sich in einem bestimmten Abstand eine

Lautsprecherbox (z. B. EUL-2/SW) als Topteil aufsetzen. Dazu ein Boxen-Zwischenstück (z. B. PAST-28/SW) in die Stativhülse auf der Oberseite der Subwooferbox stecken und darauf die Lautsprecherbox. Das Modell EUL-2/SW kann auch separat auf ein Boxenstativ montiert werden.

- Vor dem Anschluss des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!
- Über die Speakon®-Eingangsbuchse (2) den Lautsprecher mit dem ELA-Verstärker verbinden. Der Speakon-Stecker muss wie folgt angeschlossen sein:



1+ = Lautsprecher-Pluspol (gekennzeichnete Ader)
1- = Lautsprecher-Minuspol
2+ und 2- bleiben frei

- Mit dem Drehschalter (1) auf der Geräte-rückseite die Nennbelastung einstellen.
- Bei der Box EUL-2SUB/SW kann über die Speakon-Ausgangsbuchse PAR./SAT OUT (3) ein weiterer 100-V-Lautsprecher (z. B. EUL-2/SW) angeschlossen werden.
- Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.

Änderungen vorbehalten.

PA Speaker Systems

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

These speakers systems are specially designed for application in PA systems operating with 100V technique. EUL-2/SW is a full-range speaker system with two 20cm (8") bass speakers and a 25mm (1") horn tweeter. EUL-2SUB/SW is a subwoofer system with a 30cm (12") bass speaker and an integrated crossover network (low pass). It is used as a low-frequency complement of PA speakers and is a perfect match for EUL-2/SW.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation



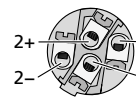
WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speaker systems. An overload may damage the amplifier! The total power of all speaker systems connected must not exceed the amplifier power.

- Set up EUL-2SUB/SW on the floor. A speaker system (e. g. EUL-2/SW) can be placed as a top part onto the subwoofer system at a certain distance. For this purpose, insert an adapter for speaker systems (e. g. PAST-

28/SW) into the stand sleeve provided on the upper side of the subwoofer system and place the speaker system on the adapter. EUL-2/SW can also be mounted separately onto a speaker stand.

- Completely switch off the PA system before connecting the speaker so that the 100V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!
- Connect the speaker to the PA amplifier via the Speakon® input jack (2). Connect the Speakon plug as follows:



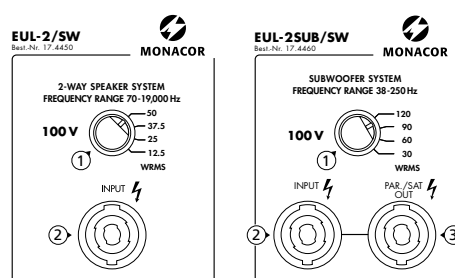
1+ = positive pole of speaker (marked core)
1- = negative pole of speaker
2+ and 2- not connected

- Adjust the power rating with the selector switch (1) on the rear side of the speaker.
- EUL-2SUB/SW: The Speakon output jack PAR./SAT OUT (3) allows connection of another 100V speaker (e. g. EUL-2/SW).
- When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EUL-2/SW	EUL-2SUB/SW
Nennbelastbarkeit	Power rating	50/37,5/25/12,5W	120/90/60/30W
Frequenzbereich	Frequency range	70–19 000 Hz	38–250 Hz
Kennschalldruck	SPL	95 dB (1W/1 m)	95 dB (1W/1 m)
Abmessung (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	320 × 485 × 250 mm	420 × 430 × 445 mm
Gewicht	Weight	8,7 kg	18,2 kg
Anschluss	Connection	Speakon®	Speakon®
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40 °C	0–40 °C

Rückseite • Rear side



Enceintes Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ces enceintes sont conçues pour une utilisation dans des installations de sonorisation, fonctionnant en ligne 100V. Le modèle EUL-2/SW est une enceinte fullrange avec deux haut-parleurs de grave 20 cm (8") et un haut-parleur d'aigu à pavillon 25 mm (1").

Le modèle EUL-2SUB/SW est un subwoofer avec un haut-parleur de grave 30 cm (12") et un filtre de fréquences intégré (passe-bas). Elle permet de compléter les graves d'enceintes Public Adress et est parfaitement bien adaptée pour fonctionner avec le modèle EUL-2/SW.

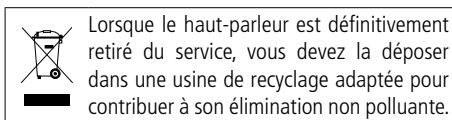
2 Conseils importants d'utilisation

L'enceinte répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'enceinte n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un

chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'enceinte est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

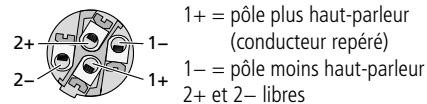
3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble haut-parleur.



Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation. Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Posez le modèle EUL-2SUB/SW librement sur le sol. On peut poser une enceinte (p. ex. EUL-2/SW) sur le subwoofer à une certaine distance, comme élément supérieur. Pour ce faire, placez une pièce intermédiaire (par exemple PAST-28/SW) dans l'insert pour pied sur la face supérieure du subwoofer et placez l'enceinte dessus. Le modèle EUL-2/SW peut également être monté séparément sur un pied d'enceinte.
- 2) Avant de brancher l'enceinte, éteignez complètement l'installation Public Adress pour que le câble audio 100V de l'amplificateur Public Adress ne soit pas porteur de tension.
- 3) Via la prise d'entrée Speakon® femelle (2), reliez le haut-parleur à l'amplificateur Public Adress. Reliez la fiche Speakon mâle comme suit :



- 4) Avec le sélecteur (1) sur la face arrière de l'enceinte, réglez la puissance nominale.
- 5) Sur l'enceinte EUL-2SUB/SW, on peut relier une autre enceinte 100V (p. ex. EUL-2/SW) via la prise de sortie Speakon PAR./SAT OUT (3).
- 6) Si vous branchez plusieurs enceintes, veillez à que qu'elles aient toutes la même polarité.

Tout droit de modification réservé.

Casse acustique PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Queste casse acustiche sono state realizzate specialmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con uscita audio 100V. Il modello EUL-2/SW è una cassa full-range con due woofer di 20 cm (8") e con un tweeter a tromba di 25 mm (1"). Il modello EUL-2SUB/SW è una cassa subwoofer con un woofer di 30 cm (12") e con filtro di frequenza integrato (passa-basso). Serve per integrare i bassi profondi di altoparlanti PA e si adatta perfettamente al modello EUL-2/SW.

2 Avvertenze importanti per l'uso

La cassa acustica è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- La cassa acustica è prevista solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido,

asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamento sbagliato o di sovraccarico della cassa, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la cassa.



Se si desidera eliminare la cassa acustica definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo dell'altoparlante è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

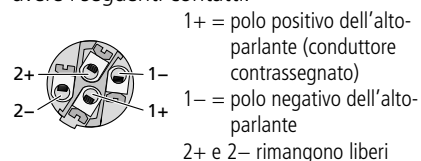


Tener presente anche il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Collocare sul pavimento il modello EUL-2SUB/SW. Sopra la cassa subwoofer si può posizionare, ad una determinata distanza, una cassa acustica (p. es. EUL-2/SW). In que-

sto caso inserire nella boccia per stativo, che si trova sul lato superiore della cassa subwoofer, un distanziatore per casse acustiche (p. es. PAST-28/SW) e sistemare sullo stesso la cassa. Il modello EUL-2/SW può essere montato anche separatamente su uno stativo per casse acustiche.

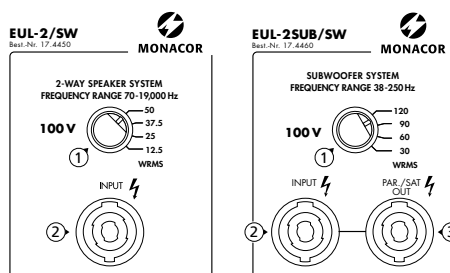
- 2) Prima di collegare l'altoparlante, spegnere completamente l'impianto PA per garantire che la linea audio 100V proveniente dall'amplificatore PA sia libera di tensione!
- 3) Collegare l'altoparlante con l'amplificatore PA per mezzo della presa d'ingresso Speakon® (2). Il connettore Speakon deve avere i seguenti contatti:



- 4) Con il selettore (1) sul retro dell'apparecchio impostare la potenza nominale.
- 5) Per la cassa EUL-2SUB/SW, tramite la presa d'uscita Speakon PAR./SAT OUT (3), si può collegare un ulteriore altoparlante 100V (p. es. EUL-2/SW).
- 6) Collegando più altoparlanti fare attenzione alla medesima polarità di tutti gli altoparlanti.

Con riserva di modifiche tecniche.

Face arrière • Retro



Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EUL-2/SW	EUL-2SUB/SW
Puissance nominale	Potenza nominale	50/37,5/25/12,5W	120/90/60/30W
Bande passante	Gamma di frequenze	70–19000 Hz	38–250 Hz
Pression sonore nominale	Pressione sonora nominale	95 dB (1W/1 m)	95 dB (1W/1 m)
Dimensions (l x h x p)	Dimensioni (l x h x p)	320 x 485 x 250 mm	420 x 430 x 445 mm
Poids	Peso	8,7 kg	18,2 kg
Branchement	Contatti	Speakon®	Speakon®
Température fonc.	Temperatura d'esercizio	0–40 °C	0–40 °C

Recintos para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Estos recintos están diseñados especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100V. El EUL-2/SW es un recinto Full Range con dos altavoces de graves de 20 cm (8") y un tweeter de pabellón de 25 mm (1"). El EUL-2SUB/SW es un recinto subwoofer con un altavoz de graves de 30 cm (12") y un filtro integrado (pasa bajo). Se utiliza para completar los graves de altavoces de megafonía y está perfectamente adecuado para el EUL-2/SW.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación



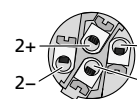
ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de altavoz. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

Preste atención a la carga del amplificador de megafonía con los recintos. ¡Una sobrecarga podría dañar el amplificador! La potencia total de todos los recintos conectados no puede exceder la potencia del amplificador.

- Coloque el EUL-2SUB/SW en el suelo. Puede colocarse un recinto (p. ej. EUL-2/SW) como parte superior encima del recinto subwoofer a cierta distancia. Para ello, inserte un adaptador para recintos (p. ej. PAST-28/SW) en

el vaso para pie previsto en la parte superior del recinto subwoofer y coloque el recinto en el adaptador. El EUL-2/SW también puede montarse separadamente en un pie de recinto.

- Antes de conectar el altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100V del amplificador no contenga ningún voltaje.
- Conecte el altavoz al amplificador de megafonía a través de la entrada Speakon® (2). Conecte el enchufe Speakon del siguiente modo:



1+ = polo positivo del altavoz (conductor marcado)
1- = polo negativo del altavoz
2+ y 2- no conectado

- Ajuste el nivel de potencia con el interruptor selector (1) de la parte posterior del altavoz.
- EUL-2SUB/SW: La salida Speakon PAR./SAT OUT (3) permite la conexión de otro altavoz de 100V (p. ej. EUL-2/SW).
- Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Zestawy głośnikowe PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejsze zestawy głośnikowe przeznaczone są do pracy w systemach PA w technice 100V. EUL-2/SW jest pełnopasmowym zestawem głośnikowym, z 20 cm (8") głośnikiem niskotonowym oraz z 25 mm (1") tubowym głośnikiem wysokotonowym. EUL-2SUB/SW jest subwooferem, wyposażonym w 30 cm (12") głośnik basowy oraz zwrotnicę (dolnoprzepustową). Służy on do uzupełnienia systemu PA o pasmo basowe. Najbardziej zalecane jest używanie go w połączeniu z zestawami głośnikowymi EUL-2/SW.

2 Środki bezpieczeństwa

Głośniki spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki temu zostały oznaczone symbolem CE.

- Głośniki przeznaczone są wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i mię-

kiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.

- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Jeśli głośnik nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Montaż

UWAGA

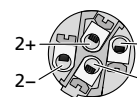


W czasie pracy, na złączach występuje niebezpieczne wysokie napięcie 100V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- Subwoofer EUL-2SUB/SW zaleca się ustawiać na podłodze. Zestaw wysokotonowy (np. EUL-2/SW) może zostać umieszczony na subwooferze na odpowiedniej wysokości.

Do tego celu można wykorzystać adaptory połączeniowe statywów głośnikowych (np. PAST-28/SW) wstawiając je w gniazdo statywowe na górnej ścianie subwoofera oraz gniazdo statywowe w zestawie wysokotonowym. EUL-2/SW może być także montowany na osobnym statywie głośnikowym.

- Przed przystąpieniem do podłączania, należy bezwzględnie wyłączyć cały system audio, aby w kablu głośnikowym i na zaciskach głośnika nie występowało niebezpieczne napięcie 100V!
- Podłączyć kabel głośnikowy od wzmacniacza PA do gniazda Speakon® (2). Konfiguracja wtyku Speakon:

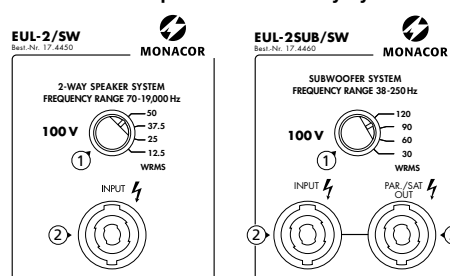


1+ = dodatni biegun głośnika (oznaczona żyła)
1- = ujemny biegun głośnika
2+ i 2- nie podłączone

- Ustawić odpowiednią moc głośnika regulatorem (1) na tylnej stronie głośnika.
- EUL-2SUB/SW: Wyjście PAR./SAT OUT (3) na gnieździe Speakon służy do przesyłania sygnału do kolejnego 100V zestawu głośnikowego (np. EUL-2/SW).
- W przypadku podłączania większej liczby głośników, upewnić się że wszystkie zostały podłączone z jednakową polaryzacją.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Panel posterior • Panel tylny



Especificaciones	Specyfikacja	EUL-2/SW	EUL-2SUB/SW
Potencia nominal	Moc znamionowa	50/37,5/25/12,5W	120/90/60/30W
Rango de frecuencias	Pasmo przenoszenia	70–19 000 Hz	38–250 Hz
SPL	SPL	95 dB (1W/1 m)	95 dB (1W/1 m)
Dimensiones (B x H x P)	Wymiary (W x H x D)	320 x 485 x 250 mm	420 x 430 x 445 mm
Peso	Waga	8,7 kg	18,2 kg
Conexión	Połączenie	Speakon®	Speakon®
Temperatura ambiente	Zakres temperatur	0–40 °C	0–40 °C